

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 4 (1977)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Nouvelles locales : Afrique, Asie = Lokalnachrichten : Afrika, Asien

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Nouvelles locales/Lokalnachrichten

## Afrique/Afrika

### Ghana

**Mitteilung  
der Schweizerischen Botschaft**  
Embassy of Switzerland

9, Water Road S.1  
North Ridge Area  
Accra

Briefadresse nur:  
Embassy of Switzerland  
P. O. Box 359, Accra  
Telefon: 2 81 25  
Telex: 2197  
Empfangszeiten: Montag bis Freitag  
08.00–13.00 Uhr

**Schweizerschule**  
Ramseyer Memorial School  
P. O. Box 1525  
Accra  
Telefon 2 35 22

**Schweizerverein Ghana –  
Swiss Society Ghana**  
Präsident: Hans Landolt  
c/o Swissair  
P. O. Box 9033  
Accra

Es wird auf folgende regelmässige Veranstaltungen hingewiesen:

- Jass-Abend am ersten Mittwoch jeden Monats und Männer-Turnen jeden Dienstag um 17.00 Uhr in der Schweizer-schule

### Kamerun

#### *Yaoundé – Bundesfeier 1977*

Am Samstagabend, dem 30. Juli, konnten wir Schweizerinnen und Schweizer aus Yaoundé und Umgebung der freundlichen Einladung zu einem 1. August-Buffer Folge leisten. Letztere wurde uns von unserem neuen Kanzleichef, Herrn Algé Crettol, zugesandt, welchen wir mit seiner Gattin und seinen beiden Kindern an dieser Stelle recht herzlich willkommen heissen möchten. Von Anfang an ging es recht schweizerisch zu und her. Von Herrn und Frau Crettol herzlich begrüsst, begannen wir, uns in kleinen Grüppchen vorzu-

stellen und die letzten Neuigkeiten auszutauschen. Zu heimatlichen Klängen wurde Bündnerfleisch und Käse als Appetizer herumgereicht, und ein eifriger Kameruaner versuchte, die letzten 1. August-Abzeichen an den Mann zu bringen. Wir waren etwa sechs Dutzend hier ansässige Schweizer an der Zahl, zu denen sich noch einige sich auf der Durchreise befindlichen Schweizer gesellten. Als besonderen Gast konnten wir den neuen Swissair-Direktor in Kamerun, Herrn Wagner, und seine Gattin begrüssen. Als wir in der Festhütte Platz genommen hatten, eröffnete Herr Crettol offiziell, aber ganz unformell, die Bundesfeier, welche die traditionelle Ansprache des Bundespräsidenten sowie die Nationalhymne beinhaltete. Bei kühlem Abendwind mundeten die am offenen Feuer gebratenen Cervelats und Bratwürste besonders gut, und die Kartoffel-, Reis- und Teigwarensalate schmeckten ausgezeichnet. Der feine «St-Saphorin» hob die bereits gute Stimmung noch mehr, und die Tanzfreudigen kamen denn auch voll auf ihre Rechnung. Schade, dass unser Missionschef, Herr Willy Mamboury, nicht unter uns sein konnte, doch vergönnten wir ihm seine Ferien in Europa keineswegs. Zum Schluss möchten wir unsern Gastgebern auf der Botschaft ganz herzlich danken für ihre Bemühungen, welche zum guten Gelingen der diesjährigen Bundesfeier geführt haben.

Marcel Gasser

### Nigeria

Les Suisses du Nigeria ont fêté très dignement le 30 juillet au soir le 686<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre pays.

Ils étaient plus de 140 dans les jardins de la résidence à écouter,

précédée des cloches de la cathédrale de St-Gall, l'allocution du Président de la Confédération suivie elle-même de l'hymne national. La soirée s'est poursuivie jusqu'à deux heures du matin par l'organisation de jeux de société et par de multiples danses.

Cette réunion organisée conjointement par le Club suisse de Lagos et cette ambassade a permis à beaucoup de nos compatriotes de nouer de nouvelles amitiés et de resserrer des liens de solidarité qui existent entre eux. M<sup>me</sup> Ulrich Nick, présidente du club, a souhaité à chacun une belle soirée, et j'ai pris congé de mes compatriotes tout en annonçant la prochaine arrivée de mon successeur, M. Walter Rieser, et de sa famille.

A. W. Rappard  
Ambassadeur de Suisse

## Asie/Asien

### Japan

Embassy of Switzerland  
9–12 Minami Azabu 5-chome  
Minato-ku  
Tokyo 106

Mailing Address only:  
Azabu P.O. Box 38  
Tokyo 106  
Telephone: 473-0121  
Telex: 24283  
Cable: Ambasuisse

Visiting hours:  
9.00–12.00/14.00–16.00  
Monday to Friday

Consulate General of Switzerland  
Daigen Bldg. 20,  
Dojima-Funadaiku-machi  
Kita-ku,  
Osaka



Mailing Address only:  
P.O. Box 1413 Central  
Osaka  
Telephone: 344-7671  
Cable: Consulsuisse

Visiting hours:  
9.00-12.00/14.00-15.00  
Monday to Friday

Communication from the Em-  
bassy:

*Swiss Associations:*

*The Swiss Club, Tokyo* meets the first Tuesday of each month at Nicola's Pizza in Roppongi. For a list of coming events contact Mrs. Cherubini, Secretary, on 952 2429 or the Swiss Embassy, telephone 4730121. Postal address: Azabu P.O. Box 38, Tokyo.

*The Tokyo Library of Switzerland* is a lending library of books by Swiss authors. It is housed in Sophia University, Room 621, Building VII. (The University is at 7 Kioi-cho, Chiyoda-ku, across the road from Yotsuya Station). The Library is open Monday to Friday from 2 to 5 p.m. The Director is Professor Immoos and Assistant: Miss Wada. Tel. 2659211 ext. 677.

*The Swiss-Japan Society*, Mr. M. Heer, Secretary and Treasurer. C.P.O. Box 513 Tokyo 100-91. Tel.: 2141731.

*Swiss Business Luncheon*, Mr. M. Heer, Chairman. C.P.O. Box 513 Tokyo 100-91. Tel.: 2141731

*Société Suisse de Bienfaisance*, Mr. H. Mettler, President. C.P.O. Box 300 Tokyo 100-91. Tel.: 5631731

*German-Speaking Churches:*

Roman Catholic: St. Michael  
18-17 Nakameguro 3-chome  
Meguro-ku Tokyo Tel.: 7120775  
Protestant: Kreuzkirche  
6-5-26 Kita Shinagawa, Tokyo  
(Pfarrer Günther Böhnke)  
Tel.: 4410673

*Communication from the Swiss  
Club Tokyo*

**Swiss Club Tokyo**

Azabu P.O. Box 38  
Tokyo 106

President: Mr. Willi Kern

On May 31st, the annual General Meeting was held at the Tokyo Hilton Hotel. Other than the committee, only some 20 members out of a total of 168 attended the meeting. Ambassador P. Cuénoud acted as President of the Day. The following committee members were re-elected:

Mr. W. Kern (President), Dr. R. Stricker (Vice-President), Mrs. T. Cherubini (Secretary), Mr. B. Welti (Treasurer), Mr. C. Candrian (Member), Mr. H. P. Egger (Member). Furthermore, the nomination of Mr. P. Weber as Member to fill the vacancy on the committee due to Mr. Moog's departure was approved.

Auditors: Mr. C. Schenk and Mr. E. Tschirren will continue as auditors.

A full report was mailed to members of the Club.

*Tentative Programme for the  
Swiss Club:*

December 3: Samichlaus for  
children and their parents  
February 3-6:  
Ski weekend at Ishiuchi  
February 24-26:  
Ski weekend at Ishiuchi

*Section for Education*

(formerly Interessengemeinschaft)  
Azabu P.O. Box 38, Tokyo 106

On May 31st, 1977, the executive committee of the Swiss Club adopted the rules of the Section for Education. It is the aim of the new section to *unite* the parents and benefactors of Swiss children, to cooperate with the schools of these children and to obtain some assistance from Switzerland in the absence of a Swiss school in Tokyo.

Members of the executive committee: Mr. R. Bürgi, President, Dr. A. Leuenberger, Vice-President, Mrs. K. E. Hotz, Secretary / Treasurer and Mr. H. P. Egger, Counsellor.

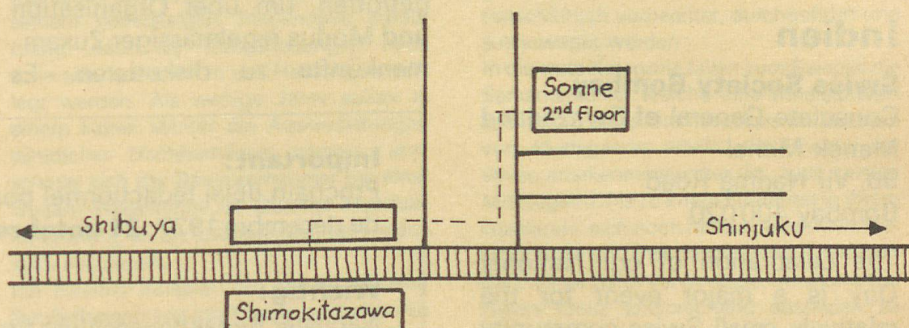
The President of this independent section is responsible to the General Assembly of the Swiss Club, Tokyo through its President, to whom he must present a report of activities 15 days before the Annual General Assembly.

For further information please contact Mr. H. P. Egger at the Swiss Embassy.

Did you know?

There is a new Swiss Restaurant in Tokyo.

Restaurant Sonne  
Owners: Andreas and Sachiko  
Vogt-Yamamoto  
5-chome, 34-ban, 19-90  
Daiba, Setagaya-ku  
Post Code 155  
Train stop Shimokitazawa





### *National Day Celebration*

About 250 Swiss and their guests joined in the 1st August festivities organized by the Swiss Club, Tokyo, founded last year. The oft illhumored gods of the elements put on a good face this year, enabling the participants to enjoy a glorious summer evening of gay spirits in the magnificent grounds of the Geihinkan Inn.

The festivities began at 6 p.m. and lasted until 11. In a short address Mr. Guy Hentsch, Chargé d'affaires a.i. of Switzerland, extended the greetings of the Federal Government and of the Swiss people. Everyone then joined in the singing of the National Anthem. A fireworks display enraptured the children whilst a young Japanese who has spent some years in Switzerland was able to entertain the guests with this playing of the «Alphorn». A rich Tombola offered many attractive prizes donated by Swiss firms here and included a round trip ticket to Switzerland by courtesy of the Tokyo office of Swissair.

Unfortunately, the financial arrangement of past years, by which the cost of the evening was borne solely by firms here, could for various reasons not be continued. The organizers had to ask for a contribution of Y3,000 per person (children, Y500) towards the cost. It would seem that this fact kept no-one away, as the party was as well-attended as last year's.

## **Indien**

### **Swiss Society Bombay**

Consulate General of Switzerland  
Manek Mahal  
90, Vir Narima Road  
Bombay 400020

The celebration of our National Day is a major event for the relatively small Swiss community in Bombay. This year, the Committee of the Swiss Society or-

ganized a function at the Sun-N-Sand Hotel, Juhu Beach. Some members of the Swissair crew, residing there, also joined the gathering. The official part started with a short speech by Mrs. C. Nüesch, President of the Swiss Society Bombay and thereafter Mr. H. Gerhard, Vice-Consul, spoke about the economic situation in Switzerland and the problem of the Jura. This was followed by the traditional tape-recorded address of the President of the Confederation, Mr. Kurt Furgler, to the Swiss abroad. Then, a delicious «choucroute garnie», accompanied by Swiss wine generously donated by Mr. J. Etter, Consul General, who was on home leave, awaited the 56 participants. Many couples could not resist dancing to the entertaining tunes played by an excellent band. A tombola with fabulous prizes added to the already merry atmosphere and a charming Swissair hostess won the first prize, namely a flight Bombay-Colombo! However, she spontaneously returned the prize, which then went to a lucky compatriot. After coffee and more dancing, this enjoyable evening ended on a very happy note.

## **Saudi Arabien**

Einer Einladung der Botschaft folgend, haben sich zirka 60 Angehörige der Schweizerkolonie in Jeddah zum ersten Mal zu einem ungezwungenen Beisammensein getroffen, um über Organisation und Modus regelmässiger Zusammenkünfte zu diskutieren. Es

wurde beschlossen, sich vorläufig jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr im Clubhaus des SALMIA-Compounds zu treffen. Vorübergehend in Jeddah weilende Schweizer sind selbstverständlich herzlich eingeladen, an diesen Abenden teilzunehmen.

Vorderhand beschränken sich die Aktivitäten auf Spiele wie Schach, Backgammon, Jass usw. Nach Bildung eines Komitees ist die Organisation weiterer Anlässe (Exkursionen, Filme, usw.) vorgesehen. Für nähere Auskünfte steht die Botschaft jederzeit zur Verfügung.

## **Saudi Arabien/ Golfstaaten**

Am 1. Januar 1977 wurde das Büro der Schweizerischen Botschaft in Abu Dhabi eröffnet. Diese Vertretung ist zuständig für *konsularische Aufgaben* (Immatrikulation, Passwesen, konsularischer Schutz, usw.) und *Handelsangelegenheiten* in folgenden Staaten:

Vereinigte Arabische Emirate  
Bahrain  
Qatar  
Sultanat Oman

Die Adresse der Vertretung lautet:

Office of the Embassy of  
Switzerland  
Juma Al-Monsoury Building  
Shaikh Khalifa Street

### *Abu Dhabi*

Postadresse: P.O.Box 6116  
Telefon: 43636/43644  
Telex: (041893) 2824  
Telegramme: Ambasuisse

### **Important:**

Prochain délai rédactionnel pour les pages locales du numéro de décembre 1977: **21 octobre 1977.**

### **Wichtig:**

Nächster Redaktionsschluss für die Lokalnachrichten der Dezember-Nummer 1977: **21. Oktober 1977.**



## Swiss Association of Hongkong

P. O. Box 9873 Hongkong, B.C.C.

### Swiss National Day: 1977

Over 200 people gathered at the Repulse Bay Hotel this year to celebrate the Swiss National Day. Hot and humid as the weather usually is around this time of the year, it took quite some doing to get at least a few people out on the veranda where cocktail was supposed to be held! Back in the cool dining room everybody listened to the First of August Speech of the «Bundespräsident», Dr. Kurt Furgler.

Mr. H. Mueller, Vice President of the Swiss Association of Hong Kong, welcomed Mr. R. Wolf, our new Consul General, who in return addressed the gathering. A delicious Barbeque Buffet Dinner was waiting and soon everybody happily attacked a plate full of goodies selected according to

his own taste. Whilst licking a sherbet and sipping coffee the raffle tickets were being sold. But hélas! They went so fast that some unlucky people did not even get a single one. Actually no wonder, the prizes so generously donated were only too tempting: from a sewing machine to a whole cheese, from a Hair Tonic to a bottle of Pflümli, almost anything was to be won. The music of course played for the dancing fans and our well known accordionist, Erich Kotz, pleased everybody with some melodies from back home. Hungry again after the plonaise, the participants and on-lookers alike enjoyed a delicious «Mehlsuppe» around midnight.

After the music stopped the members of the Swiss Association and their guests bid each other farewell. And I am sure that they all agree with me saying: it was a enjoyable First of August! AP

## Die Auslandschweizer von heute und ihre Rolle in der Entwicklungshilfe

### 55. Auslandschweizertagung, Lausanne, 20. August 1977

Bericht des Direktors des Auslandschweizersekretariates, Fürsprech Marcel Ney

Auslandschweizer haben Entwicklungsarbeit geleistet, lange bevor Begriffe wie Entwicklungshilfe oder technische Zusammenarbeit zu Schlagwörtern geworden sind. Episoden aus der Geschichte wirken immer sehr eindrücklich, und die Jahrzehnte, die in der Zwischenzeit vergangen sind, lassen sie oft noch viel bedeutsamer erscheinen als sie in der zeitlichen Umgebung ihres Entstehens gewesen sind. Auch waren früher offensichtlich die Möglichkeiten für ausserordentliche individuelle Leistungen grösser. Es waren dem freien Einsatz viel weniger Grenzen gesetzt.

Das Wirken unserer Mitbürger im Ausland zugunsten der Entwicklung an ihren Wohnorten geht jedoch auch heute unentwegt weiter. Die Auslandschweizer finden wir früher oder später bei Taten, die sich eindeutig als Entwicklungsleistungen herausstellen.

Es ist wahrscheinlich jedem Auslandsbürger, wenigstens aus unsern Breitengraden, eigen, um sich herum in der Fremde Verhältnisse zu schaffen, die denjenigen in der angestammten Heimat möglichst gleichen. Allein schon dadurch kommt es des öftern zu einem echten Beitrag an die Entwicklung am neuen Wohnort. Es muss sich dies auch nicht notgedrungen auf unterentwickelte Gegenden beschränken. Wir kennen den Fall eines Schweizer in England, der bei seinem neuerstellten Reihenhause darauf drang, dass die Wasserleitungen nach schweizerischer Art in das Hausinnere verlegt werden. Als wenige Jahre später in einem kalten Winter die Aussenleitungen sämtlicher Nachbarhäuser barsten, entschloss sich der Bauunternehmer bei einer weiteren Häuserreihe im Quartier ebenfalls von Anfang an die Leitungen an der Innenseite anzulegen.

Ein zweites Beispiel: ein schweizerischer Baufachmann war mit Planungsarbeiten für ein neues Spital in der schwedischen Stadt Norrköping betraut. Er nahm an der schwedischen Gepflogenheit Anstoss, den Was-

serhahn an den Waschbecken jeweils so nahe an der Rückwand anzubringen, dass ein Händewaschen unter fließendem Wasser, hygienisch das einzig Richtige, ein Ding der Unmöglichkeit wird. Unser Schweizer bestellte schweizerische Armaturen, die sofort Anklang fanden, in einer schwedischen Revue für Spitalwesen beschrieben und von andern Kliniken und Anstalten übernommen wurden. Das Schöne an dieser Geschichte ist die Tatsache, dass der schweizerische Initiant nicht etwa an einer Fabrik für Wasserhähne beteiligt ist oder irgendwie sonst von seiner Idee zusätzlich profitiert hätte.

Meine Damen und Herren, Sie sehen, dass ein Schweizer selbst in einem so entwickelten Lande wie Schweden, das beinahe schon überentwickelt ist, auch heute noch etwas zur Entwicklung beisteuern kann! Übrigens kann ich Ihnen gerade so eindrückliche Beispiele dafür geben, dass Ausländer ebenso erfolgreich an Verbesserungen bei uns beigetragen haben. Davos als Kurort für Lungenkranke, ja die Methode der Bekämpfung der Lungentuberkulose durch unsere Alpenluft – der auch zahlreiche Inlandschweizer ihre Genesung zu verdanken haben – wäre nicht Wirklichkeit geworden ohne Dr. Karl Turban aus Karlsruhe, Dr. Alexander Spengler aus Mannheim und den Holländer Willem Jan Holsboer. Unsere Hotels in den Bergen hätten nicht so früh ihre Badezimmer erhalten ohne die Ansprüche der britischen Gäste und ein Beispiel aus der Gegenwart: Die dänische Ehefrau eines mir befreundeten Professors an der Universität Bern, die auf dem Längenbergrain wohnt, führte kürzlich dort nach skandinavischem Muster das Altersturnen ein. Wer unsere Bäuerinnen und Bauern rund um die Bütschelegg kennt, kann nur sagen: «Hut ab!»

Doch nun zurück zur Entwicklungshilfe oder technischen Zusammenarbeit im Sinne der Hilfe zugunsten der Bevölkerung wirtschaftlich weniger begünstigter Gebiete. Diese Betätigung geht von rein privaten Initiativen in der Freizeit bis zu unter Umständen sehr massiven Aktionen von im Ausland niedergelassenen Schweizer Firmen, Aktionen, die zum Teil sehr gezielt geplant und durch erfahrene Experten wissenschaftlich vorbereitet, durchgeführt und ausgewertet werden.

In die erste Kategorie fallen zum Beispiel die Samariterkurse, welche eine Innerschweizerin, Frau eines Buchdruckers im Zentrum von Madagaskar erteilt, ein Einsatz, der um so anerkennenswerter ist, weil unsere Mitbürgerin, bis zu ihrem Eintreffen in ihrem Gastlande, sich noch nie als Samariterin betätigt hatte und ihre ganzen ersten Ferien in der Heimat dafür verwendete, um sich beim Roten Kreuz entsprechend ausbilden zu lassen, ganz einfach deshalb, weil es an ihrem Wohnort, einer Siedlung von 40 000 Menschen ausser einem viel zu kleinen und



zu überlasteten Spital kein System von erster Hilfe gab.

Als weiteres Beispiel kann ich die Anbauschlacht einer Schaffhauser Mathematik Professorin an einer Universität in Zambia nennen, im Rahmen eines staatlichen Programms, die Studenten-Kantinen von teuren Import-Produkten unabhängig werden zu lassen. Alle übrigen europäischen oder amerikanischen Dozenten hatten sich einer nach dem andern als unkompetent erklärt, während es unserer Stauffacherin sogar gelungen ist, zwischen den heimischen Bananestauden Kartoffeln zu pflanzen.

Als Spuren eines ganz kleinen aber allenfalls doch recht nützlichen Einsatzes habe ich bei einem Besuch in einem zentralafrikanischen Lande plötzlich an den einheimischen Bewohnern Mützen, Taschen und andere Kleidungsstücke aus einer Art Wollkordeln gesehen, die mir irgendwie vertraut vorkamen. Die Frauen trugen Bündel, die mit den gleichen Kordeln verschnürt waren oder Kinder am Rücken, mit Netzen aus ebenfalls denselben Kordeln befestigt. An einem vorbeifahrenden Auto war der Kofferrückendeckel auf gleiche Weise festgebunden. Beim Hause des Schweizer Ehepaars, das ich aufsuchen wollte, stiess ich auf eine typisch schweizerische Wäsche-Hänge (alle Servietten beisammen, alle Taschentücher beisammen und noch dazu das Monogramm bei allen links unten). Da die Leine ebenfalls aus einer der schon gesehenen Kordeln bestand, ging mir ein Licht auf. Und in der Tat, die Hausfrau lag am Ursprung all dieser Kordeln. Sie erinnern sich vielleicht noch, dass früher die Mädchen bei uns mit Hilfe eines speziellen Gerätes in Form eines hohlen Pilzes dünne Seile strickten und daraus allerhand Arbeiten verfertigten. In einem Lande, wo man Hanf und Bast nur vom Hörensagen kennt, Schnüre eine Rarität sind und vor lauter Trockenheit brechen, hatte sich unsere Mitbürgerin ebenfalls daran erinnert und brachte ihre Kunst den Nachbarinnen aus dem Gastlande bei. Statt eines besondern Gerätes verwendete sie eine leere Fadenspule mit 4 Nägeln und als Material Garnresten aus der Schweiz. Das Resultat sind äusserst solide dünne Stricke, da das Garn stets 4fach verwendet und in kurzen Abständen miteinander verknüpft wird. Der Ehemann der Verbreiterin dieser Idee hat mir sogar versichert, dass er sogar einmal einen Lastwagen angetroffen habe, dessen Stossstange mit Hilfe einer solchen Kordel repariert wurde. Ich habe bisher nur Beispiele von Frauen angeführt. Die Männer stehen ihnen jedoch nicht nach. So jener junge Südamerikaschweizer und Literatur-Student namens Portmann aus dem Entlebuch, der sich mit uns in Verbindung gesetzt hat, um nach Familienmitgliedern der in Argentinien bekannt gewordenen Tessiner Dichterin Alfonsina Storni zu suchen und von dem wir durch unsere Botschaft in Buenos Aires

erfahren, dass er nebenbei ein Heim für Kinder von Leprakranken betreuen hilft, welcher sich aus Furcht vor Ansteckung niemand annehmen will.

Oder jener Schweizer Lehrer auf Madagaskar, der sich ein besonders kleines Gerät ausdachte, mit dem die Reisbauern der Umgebung, ohne die kleinen Reispflanzen zu beschädigen, das Unkraut jäten.

Oder Padre Immoos aus Schwyz, der eigentlich als Seelsorger in der Krisenzeit der Dreissiger Jahre eine Gruppe schweizerischer Auswanderer nach Brasilien begleitete und sich in der Folge, als er feststellen musste, dass seine Dienste bei den Landsleuten nicht mehr benötigt wurden, mit grösstem Erfolg der beruflichen Schulung schwererziehbarer junger Leute oder gar junger Krimineller widmete und erst noch mit seinem Werk aus einer eher kalen Gegend – auch in Brasilien gibt es dies – eine üppige grüne Oase machte.

Oder jener Bündner Kaufmann, der sich in Nigeria dem Holzhandel widmete und dabei feststellen musste, welchen Verschleiss an Holz das Klima und die Termiten – besonders bei den Leitungsmasten für den elektrischen Strom verursachten. Er entwickelte deshalb anhand von Studien in Amerika ein neues Verfahren zur Imprägnierung, das unerwartet gute Resultate erzielt und die Wälder vor einem übergrossen Abbau schützt. Den Auslandschweizern in den Entwicklungsländern ist das Wohl der Kinder und Kranken ein besonderes Anliegen. Einige Beispiele haben Sie schon gehört. Als Beweis, dass auch die Frauen unseres diplomatischen und konsularischen Corps im Ausland sich sehr positiv in dieser Richtung einsetzen ist die grosse «Cuna Pestalozzi» eine Kinderkrippe in einem Elendsviertel von Lima. Auf die Initiative einer schweizerischen Botschaftersgattin zurückgehend lag sie ursprünglich ganz in den Händen der Damen der Botschaft und ist nun zu einem Werk der «damas suizas» der peruanischen Hauptstadt geworden und auch über das Kinderkrippenniveau herausgewachsen. Die Kinder werden auch während der Schulzeit weiterbetreut, und die befähigsten erhalten Stipendien für den Besuch der dortigen Schweizer Schule. Der Frau eines Schweizer Geschäftsträgers in einem afrikanischen Lande ist es gelungen, aus Kolleginnen anderer diplomatischen Missionen – sogar des Ostens wie des Westens – eine Arbeitsgruppe zugunsten der örtlichen Waisen zu bilden. Eine andere Diplomategattin hat an ihrem Residenzort nach den Prinzipien des Johanniterordens in der Schweiz eine sehr gut funktionierende Küche zur Abgabe von Mahlzeiten an alte Pflegebedürftige eingerichtet.

Bedauerlicherweise ist heute in einem steigenden Masse solcher Initiative eine Grenze dadurch gesetzt, dass gerade in ärmsten Ländern häufig ein Einsatz von ausländischen Staatsbürgern nicht gerne gesehen

ist und als eine Einmischung in die inneren Verhältnisse betrachtet wird, selbst wenn er sich auf rein wohlthätige Leistungen und zum Besten der Bedachten beschränkt. Man muss hier sehr diskret und mit viel Fingerspitzengefühl vorgehen. Das Gleiche gilt übrigens für die Leistungen von schweizerischen Firmen im Ausland, so nützlich sie auch sein können. Wir haben deshalb auch ziemlich viel Mühe gehabt, Schweizer aus dem Ausland, die sich durch einen privaten Einsatz auf dem Gebiete der technischen Zusammenarbeit auszeichnen, hierher zu bringen und für kurze Referate über ihre Tätigkeit zu gewinnen. Man möchte möglichst unbeachtet bleiben, dies nicht zuletzt auch im Interesse derjenigen Angehörigen in den Gastländern, welchen der Einsatz zugute kommt.

Die Aktivitäten der Auslandschweizer in der Entwicklungshilfe sind zahlreich und sehr verschiedenartig. Ich bin persönlich immer erstaunt, dass sie auch Gebiete erfassen, die in unserem Lande unbekannt sind. Wir haben das Beispiel der Reisfelder und des Schutzes vor Termiten erwähnt. Wir besitzen bei uns keine Reisfelder und glücklicherweise auch keine Termiten. Aber offenbar ist der Initiative eines Volkes, das die grössten Motoren für Überseeschiffe der Welt herstellt, ohne selbst einen direkten Zugang zum Meer zu haben, wirklich keine Grenze gesetzt!

Marcel Ney

### **Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review**

publiée par la Commission  
d'exécution de l'information  
de et vers la 5<sup>e</sup> Suisse.

Rédacteur responsable:

Lucien Paillard.

Responsables des pages locales: les Communautés suisses à l'étranger.

Composition et impression:

Buri Druck SA, Berne.

Toute correspondance concernant cette publication et nouvelles locales est à envoyer au rédacteur responsable: Lucien Paillard, Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, case postale, 3000 Berne 16, ou à votre représentation officielle suisse.